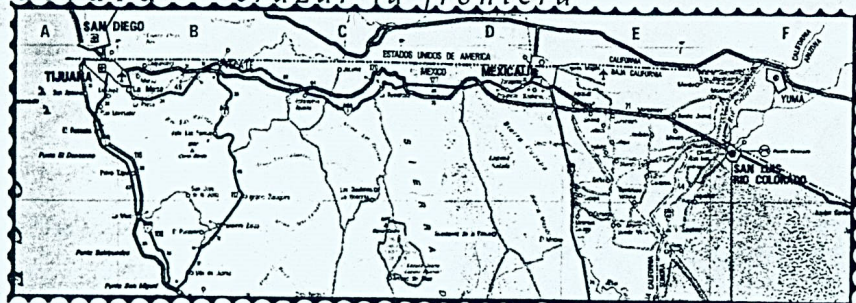


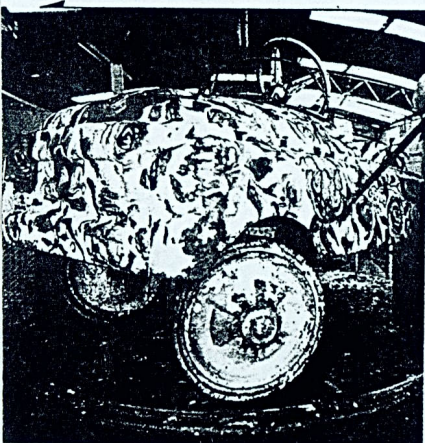


InSITE97

La zona, afectada por conflictos de inmigración, raciales y de narcotráfico,

pretende ser vista desde una nueva perspectiva: la del arte contemporáneo. Entre Tijuana y San Diego, dos ciudades que comparten la barda fronteriza, serán instalados 42 proyectos de arte público, realizados por artistas de 11 países de América. InSITE97, en su tercera edición, organizado por Conaculta a través del INBA, la Instalation Gallery de San Diego y otras instituciones, interviene la región fronteriza del 26 de septiembre al 28 de noviembre.

la frontera



Cada día, 50 mil personas cruzan la caseta entre San Ysidro y Tijuana, sede esta última, del cártel de los Arellano Félix y que en mayo de este año recibió a un centenar de militares para colaborar en el combate al narco. Del otro lado se erige una muralla de concreto para contener el tránsito de indocumentados y, tan sólo en el mes de septiembre, las autoridades del Departamento de Inmigración de Estados Unidos deportaron a cerca de 700 ilegales.

Es en este contexto donde el arte público pretende mostrar sus vínculos con la realidad a través de obras como el monumental Caballo de Troya del mexicano Marcos Ramírez, que estará ubicado justo en el puesto fronterizo. Los 18 hoyos de golf que el estadounidense Thomas Glassford ha dispuesto en calles y plazas o la serie de retratos familiares y de bodas de inmigrantes que exhibirá la brasileña Rosangela Renno en colaboración con el mexicano Eduardo Zepeda. Estos son sólo algunos de los 42 proyectos que este año participan en InSITE97.

Olivier Debroise, curador junto con Ivo Mesquita, Sally Yard y Jessica Bradley, de este proyecto

binacional, seleccionó a los creadores con base en su trayectoria, su manejo del arte público y su capacidad para decir algo sobre la frontera. Una estancia de un mes en la región fue necesaria para concebir, realizar y ubicar sus obras.

Cuando la ficción supera la realidad

En la realidad de la zona fronteriza, los 120 mil empleados que trabajan en las maquiladoras de Tijuana ganan 1.35 dólares por hora, que en promedio hacen 300 dólares al mes.

“Una cantidad más generosa que la que se destina a los artistas en proyectos similares” — asegura Debroise— es la que se otorgó a los participantes de InSITE: 10 mil dólares para la producción de su obra, además de un pago por honorarios de 5 mil dólares a cada uno. A veces la ficción, es decir, las buenas intenciones del arte, superan con creces a la realidad.

“Al interesarnos en la región fronteriza, estamos atendiendo una de las realidades sociales más vivas de nuestro país”, argumenta Gerardo

zai
ntera

sin mojarse



Estrada, director del INBA, cuando justifica su apoyo a InSITE. "Esto demuestra el estrecho vínculo que existe entre realidad y arte".

Incluyendo las actividades paralelas, el costo total de esta exposición de arte *in situ* es de 2 millones de dólares que se obtuvieron gracias a "apoyos, como los 100 mil dólares que aportó el INBA o los 150 mil de la James Irvine Foundation, entre otros muchos", explica Carmen Cuenca, directora ejecutiva para México de InSITE97. "Se reunieron 1.5 millones de dólares en efectivo y las aportaciones en especie se calculan en otros 500 mil", donados por instituciones como la Fundación Cultural Artención o Aeroméxico, entre más de 50 patrocinadores que, en su mayoría desde Estados Unidos, financiaron el proyecto.

Finalmente, para involucrar a la comunidad se planearon 40 actividades paralelas, entre programas educativos, diversos performances como el de la estadounidense Laurie Anderson y el del mexicano Felipe Ehrenberg, conciertos como el de Café Tacuba, charlas con los artistas y conferencias a cargo de escritores como Carlos Fuentes y Carlos Monsiváis.

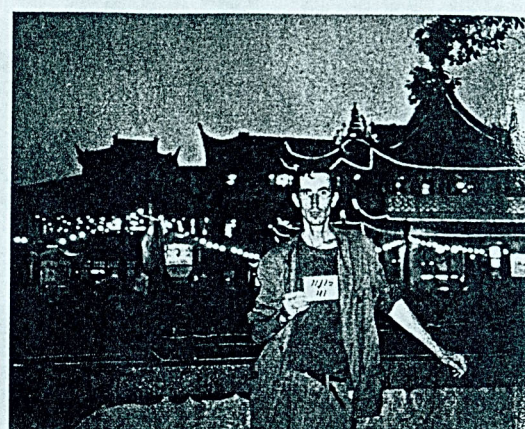
POR DANIELA BECERRA

Betsabeé Romero, un altar público

Conforme a su extenso trabajo en torno a la fe popular, Betsabeé pintó cientos de flores —inspiradas en apariciones del siglo XIX— en la carrocería de un Ford Victoria 1955, al que también llenó de rosas deshidratadas, uno de sus materiales preferidos. Convertido en "refugio cultural y altar", lo estacionó en la colonia Libertad de Tijuana, a un lado de la barda fronteriza. Mientras tanto, del otro lado, la artista mexicana muestra un video realizado en animación, donde el auto atraviesa —siempre con dirección al norte— paisajes mexicanos pintados por artistas como José María Velasco o Francisco Goitia. "Es la devoción, a la espera de un milagro. Aunque éste nunca llegue".



Aeropuerto de Hong Kong.



El artista en Shanghai.

Francis Alÿs en Tijuana.

Francis Alÿs: la vuelta al mundo en 35 días

Para pasar a Estados Unidos, miles de mexicanos pagan todos sus ahorros a un pollero y cruzan el río arriesgando la vida. En cambio, Francis Alÿs evitó atravesar esa misma frontera, pero viajó de Tijuana a San Diego, volando alrededor del mundo. Pasó por la Ciudad de México, Panamá, Santiago de Chile, Auckland, Sidney, Singapur, Bangkok, Rangún, Hong Kong, Shanghai, Seúl, Anchorage, Vancouver, Los Ángeles y San Diego.

"Fue una interpelación violenta a la idea de la frontera y a la del proyecto mismo de InSITE. Habla del cinismo del artista que se da el lujo de viajar por todo el mundo, mientras el emigrante espera cruzar la frontera", explica Olivier Debrouse. "La propuesta es el desplazamiento en sí", aclara el autor.

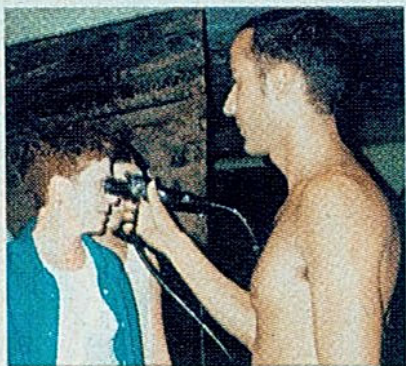
Los documentos de ese viaje incluyen fotos del artista en las distintas ciudades y aeropuertos por los que pasó, en un intento por recuperar las huellas del recorrido. Boletos, visas, mapas y la reproducción de 3000 postales con la ruta podrán ser apreciados por los visitantes en el Centro Cultural Tijuana.



In order to go from Tijuana to San Diego without crossing the Mexico/USA border, I will follow a perpendicular route away from the fence and circumnavigate the globe heading 67° SE, NE, and SE again until meeting my departure point. The items generated by the journey will attest to the fulfillment of the task. The project will remain free and clear of all critical implications beyond the physical displacement of the artist.

Para viajar de Tijuana a San Diego sin cruzar la frontera entre México y los Estados Unidos, tomaré una ruta perpendicular a la barda divisoria. Desplazándome 67° SE, luego hacia el NE y de nuevo hacia el SE, circunnavegaré la Tierra hasta llegar al punto de partida. Los objetos generados por el viaje darán fe de la realización del proyecto, mismo que quedará libre de cualquier contenido crítico más allá del desplazamiento físico del artista.

■ Introspecciones...



Interesados en contemplar una “Metáfora narcisista de la transformación corpórea”, algunos espectadores de *Insite97* han caído en la tentación de asomarse por el extremo del endoscopio electrónico, que el colombiano Fernando

Arias se insertó en el ano para mostrar la “realidad interna del artista”, a través de su performance *La mula*.

Arias (Bogotá, 1963) es uno de los 42 participantes en esta exposición de arte público montada en la región fronteriza entre Tijuana y San Diego, donde además presenta una instalación acerca del uso del cuerpo humano como vehículo en el tráfico de drogas. El artista ha venido utilizando su cuerpo como “recipiente” en instalaciones, *performances*, vídeos y fotografías, que se han exhibido en Vancouver y La Habana. En 1995 recibió el Primer Premio en el Salón de Artistas de Bogotá. Prepara proyectos para Estados Unidos, Alemania, Inglaterra y Escocia, donde reside actualmente. •C.J.R

